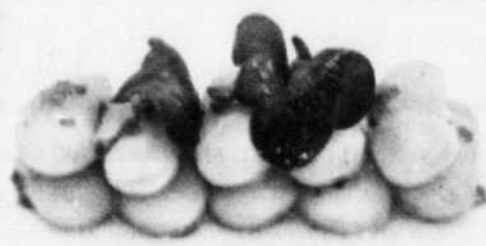




VOYAGERIES
Un patchwork d'anecdotes
de nos reporters touristiques
Page D 2



SAVEURS
La route de l'érable
pour le pays du Soleil levant
Page D 6

CAHIER **D**

SAMEDI

TOURISME



Dans l'île de Korcula, en Croatie.

ISABELLE CHAGNON

Trouver son île

Il y a encore un siècle, c'était un lieu où bien des robinsonnades étaient permises. Aujourd'hui, trouver son île, pas trop fréquentée, relève presque de l'exploit. Partout où il y a une plage, un semblant de sable et des cocotiers pour décor, les îles sont devenues des passages obligés pour les touristes en mal de repos et de soleil salvateur.

LIO KIEFER

Peu importe si on se bat tôt le matin pour avoir son palapa et le droit à l'ombre; ombre ou soleil, piscine ou mer, puces dans le sable ou faïences de la douche, algues envahissantes ou nettoyage intensif des eaux longeant les bacs à sable... Dans la langue créole, l'auteur Patrick Chamboiseau affirme ceci: «L'île n'existe pas, c'est un inépuisable pays, relié au monde par le formidable grouillement de la mer.»

C'est vrai qu'il y a des lustres, les insulaires étaient les derniers à savoir ce qui se passait sur les terres du continent. Depuis des siècles, écrivains et poètes caressent les îles comme le commencement ou la fin chaotique d'une vie. Par tant de mystère, de sensualité, de méditations amoureuses, l'île est restée longtemps dans le domaine du rêve. Par son éloignement, elle pouvait nous préserver de nos démons ou nous y enfoncer. L'île était la terre des contraires. Elle était aussi sans pitié pour les faibles.

Les îles que nous connaissons le mieux, celles des pays chauds, sont passées de la visite de l'élite curieuse de connaître ces bacs à sable à celle de curieux épris des traces des lointains passés pour finalement faire place aux promoteurs qui se sont vite inspirés de toutes les tendances vacancières susceptibles de plaire. Certains l'ont fait avec goût, d'autres pour accueillir le plus de monde possible sur des territoires plutôt exiguës. Il était facile d'attribuer le mot «paradis» à des lieux qui n'ont jamais eu de vertus, si ce n'est dans l'imagination de quelques navigateurs en délire qui se reposaient après de longues semaines sur des flots déchainés. L'île est devenue symbole de calme, d'eau caressante,

de brise dans les palmiers. La promotion a été facile.

C'est ainsi que le tourisme de masse et toutes les autres formes de villégiature ont gagné petit à petit toutes les îles habitables ou bâtissables de la planète.

Certains, comme le romancier français Michel Chaillou, cherchent la solitude dans la mer: «En pleine mer, on voit l'étendue de son esprit. Je n'aime pas les îles. Les îles, c'est le folklore de l'océan.»

Dominique, Pâques et les autres

Pourtant, il reste encore des lieux où l'insularité est habitée par une certaine candeur. Entre la Martinique et la Guadeloupe, dans l'île de la Dominique, on ne peut que plonger dans la mer, écouter le chant des baleines ou se glisser dans les cours d'eau de l'intérieur qui offrent des cachettes et des grottes souterraines.

Certains évoquent l'île de Pâques, au très grand large du Chili. Mais personne ne voudrait y aller si ces colosses de pierre ne s'y trouvaient pas. Sans parler du mystère. On ne connaît pas les méthodes utilisées pour réaliser et surtout transporter les quelque 600 colosses de basalte, les *moai*, érigés dans l'île. On se doute que les statues figées ont été sculptées dans les années 1600 et qu'elles étaient peintes.

Pour constater le travail de façonnage et de levage de ces statues pesant plusieurs tonnes, il faut se rendre sur les bords du Rano Rararaku, l'unique carrière d'où elles sont issues. Quand on est là, on se sent cerné par tous ces visages sans yeux, donc sans regard. On a l'étrange impression de se sentir de trop et de se sentir attendu par ces colosses en même temps.

A l'île de Pâques, c'est quand les touristes sont partis se coucher qu'on se sent sur une île. Un soir, un enfant

m'avait pris par la main et regardait mon matériel de photo et de vidéo. Il m'avait demandé quelles études il fallait faire pour être touriste... Cela m'avait fait réfléchir.

Aux alentours de la Grèce, les îles donnent l'impression d'être commanditées par Zeus et ses acolytes. Céphalonie et Ithaque font partie des Ioniennes, là où Ulysse retrouva les siens après un long voyage. Entre la légende des personnages de *L'Odyssée* et la réalité insulaire d'aujourd'hui, Homère est le meilleur garant de ces dérivés balnéaires: «A ces mots, Athéna dispersa les nuées, et le pays apparut.»

Ce qui est sûr, c'est qu'Homère parcourut ces îles et s'en inspira grandement pour y décrire la fin du parcours nautique et amoureux d'Ulysse. Ce qui est moins sûr, c'est la place exacte où le héros fut recueilli sur une plage déserte pour être ensuite reconnu par sa nourrice, son chien et quelques chèvres rancunières avant d'aller tuer de méchants prétendants et de retrouver un fils plein de vie et une épouse d'une patience à toute épreuve. Cela sous les auspices d'Athéna, déesse sexy et légèrement belléreuse, qui avait horreur des rivalités féminines.

Que ce soit à Ithaque ou à Céphalonie, on revendique avec passion la pérennité des lieux, fontaines et grottes à l'appui, même s'ils n'ont rien à voir avec l'époque ou avec la description de *L'Odyssée*. Sur chaque île, la plupart des restaurants ont pris tous les personnages de la légende pour en décliner leurs enseignes ou magnifier leur menu. Ainsi, Chez Pénélope, Chez Nausicaa, Chez Athéna et Chez Ulysse sont devenus des incontournables. Comme les tables d'hôte de Télémaque, les petits-déjeuners de Calypso, les desserts aux nymphes et les 5 à 7 de Circé ou le spécial Laerte pour deux, avec langoustes et calamars. On est ici en plein délire de l'Olympe et, ici, il n'y a pas trop de monde, comparativement aux insularités de carte postale de la mer Egée.

Korcula

Depuis quelques années, j'ai trouvé une île en Croatie, Korcula. Quand on prononce son nom, on est déjà obligé de roucouler: *Kolchoulla*... Puis, le reste

vient. On y arrive toujours par bateau. Quelques mouettes rieuses m'avaient suivi de la terre ferme croate de Dubrovnik et accompagné sur le ferry plus très jeune qui, en environ 30 minutes, fait les traversées quotidiennes. A quelques bouées avant d'accoster, ces girouettes pique-assiettes se sont enfuies de ma dernière frite et se sont engouffrées dans une minuscule marina pour aller se jeter dans les interstices de la cité moyenâgeuse.

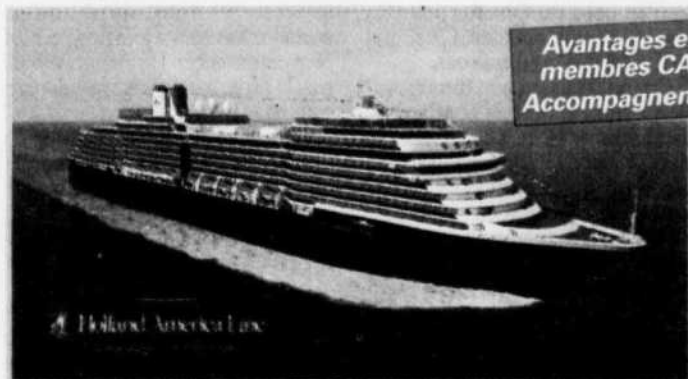
A l'accostage, on le sait déjà, la vieille ville n'arrête pas de parler. Les pêcheurs du quai soupèsent les poissons sautillants ou font virevolter le calamar rebelle. Il est midi, les cloches sonnent dans l'église du XV^e siècle promue au rang de confessionnal des marins infidèles ou des marchands sans scrupules.

Si ce n'est de l'électricité (depuis quelques décennies) et de l'eau courante (depuis 20 ans), rien n'a changé: Korcula se vautre dans le passé et clignote des histoires de son histoire. Ici, on connaît l'heure en fixant la couleur des murs. Presque jaune, il est midi... presque rouge, il est 19h. En sortant du village principal, les routes se tordent, les forêts se dressent, l'Adriatique se préresse.

Il y a des cyprès par milliers qui n'arrêtent pas de donner un contour à des collines arrondies. Il y a des dizaines de criques et de baies, dont certaines courues par des galets qui jouent tous les jours aux castagnettes ou par des sables granuleux qui juxtaposent leurs coloris. Les eaux sont ici aussi très joueuses... Prenez quelques palettes de vert et de turquoise, ajoutez-y des bleus profonds et des transparences cristallines et vous avez l'intégrale des contours de l'île.

Quand on s'enfoncé dans les déliés internes de Korcula, on croise des murets de pierre que certains Romains ont bien connus. On y cultive encore la vigne, prise en espalier, soignée avec raison puisqu'on y fait un vin blanc savoureux, le GRK.

VOIR PAGE D 2: ÎLE



Avantages exclusifs au membres CAA-Québec. Accompagnement garanti.

ÉVÈNEMENT CROISIÈRE LA CÔTE ATLANTIQUE ET LA NOUVELLE-ANGLETERRE

Soyez des nôtres pour cette croisière inoubliable à bord du tout nouveau et élégant Eurodam d'Holland America Line. De la mer, découvrez la Côte Atlantique et la Nouvelle-Angleterre sous un jour différent...

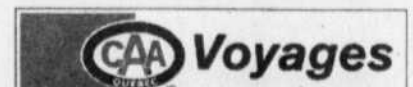
ITINÉRAIRE

Québec, fjord du Saguenay, Corner Brook, Charlottetown, Sydney, Halifax, St-John, Bar Harbor, Boston, Newport, New York, Fort Lauderdale

Du 1^{er} au 15 octobre

A partir de **2 888 \$**

Partez confiant. Revenez heureux.



1 888 672-7839

Visitez www.caaquebec.com ou passez à un centre de services. Titulaire d'un permis du Québec

Tarif par personne, en cabine intérieure et en occupation double incluant la croisière, les repas à bord, le vol de retour à Québec, les charges portuaires et les frais gouvernementaux. Les tarifs sont valides du 26 janvier au 2 février 2008. N'inclut pas la contribution au Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages de 3,50 \$ par tranche de 1 000 \$.

SAMEDI

VOYAGERIES

S'IL EST TOUJOURS EXCITANT DE PARTIR EN VACANCES, OU DE PARTIR TOUT COURT, CE NE L'EST PAS NÉCESSAIREMENT DE PARTIR POUR ALLER TRAVAILLER. CAR BOULOT IL Y A, ET L'EXPÉRIENCE PERMET À CES GLOBE-TROTTERS DE VOUS DÉGOTER EN PEU DE TEMPS LES HAUTS ET LES BAS DES DESTINATIONS QU'ILS FRÉQUENTENT: LES PLUS CONNUES SERONT ALORS TRAITÉES SOUS UN ANGLE INUSITÉ TANDIS QUE LES PLUS INEXPLOREES SERONT PRÉSENTÉES POUR LEUR INTÉRÊT À L'ÊTRE D'AVANTAGE. ET RIEN NE LES ARRÊTE!

Je me souviens

Des sauts de puce de par le monde en un patchwork d'anecdotes de nos reporters touristiques



Diane Précourt

Les journalistes en tourisme composent une race bien particulière. Les voir parcourir le monde durant l'équivalent de plusieurs mois par année peut donner le tournis à ceux qui bossent terre à terre ou qui s'échinent dans un bureau au sommet d'une tour.

Au milieu d'une conversation, les reporters voyageurs vous parleront de leur prochain départ pour les îles Fidji comme s'ils causaient d'un week-end à Rimouski! Mais n'y voyez pas là snobisme ou prétention. Ces spécialistes ont plutôt à cœur d'enfouir dans leurs bagages des reportages originaux, intéressants, critiques et réalistes. Des articles qui prennent l'allure de portraits géo-socio-politico-culturo-touristiques des régions de la planète.

Certes, les journalistes en voyage évoluent dans un milieu qui fait aisément rêver jusqu'aux plus cyniques. D'ailleurs, ils le paient chèrement lorsqu'ils sont, bien injustement, la cible d'une certaine nonchalance professionnelle due à la réputation de farniente qui colle à la peau du domaine qu'ils couvrent. Mais, quoi qu'on en dise, les reporters touristiques, les vrais en tout cas, sont des spécialistes de leur «industrie» tout comme d'autres en différents secteurs de l'économie.

Et s'il est toujours excitant de partir en vacances, ou de partir tout court, ce ne l'est pas nécessairement de partir pour aller travailler. Car boulot il y a, et l'expérience permet à ces globe-trotters de vous dégoter en peu de temps les hauts et les bas des destinations qu'ils fréquentent: les plus connues seront alors traitées sous un angle inusité tandis que les plus inexplorees seront présentées pour leur intérêt à l'être davantage. Quelles destinations? En fait, rien ne les arrête!

Mais tout ça ne signifie pas que leurs périples sont dépourvus de contretemps ou se transforment inévitablement en jardins de roses dans des cocons de ouate. Cela ne signifie pas non plus que ces reporters laissent là sans un pincement conjoints et enfants pour courir le monde.

Cela dit, nos collaborateurs à nous sont aussi fidèles au Devoir que les lecteurs le sont à leurs textes: cette équipe de journalistes, qui fait d'ailleurs du tourisme un gagne-pain, signe dans nos pages depuis plus de dix ans. Leurs articles, conseils, coups de cœur et coups de gueule tantôt incitent au voyage, tantôt démythifient certains lieux communs et fausses perceptions. Car ils «vivent» vraiment les endroits qu'ils décrivent, épluchant les informations, scrutant les paysages, interviewant autochtones et experts locaux, traquant la dernière nouveauté, débuisant le moindre détail susceptible d'intéresser les lecteurs, faisant même parfois certaines expériences à leur risques et périls pour être en mesure d'en parler...

Ou alors il leur arrive de frôler de justesse de grandes catastrophes. Gary Lawrence ne souligne-t-il pas qu'il est allé «au Saguenay deux semaines avant les inondations, au Liban un mois avant la dernière guerre civile, en Israël une semaine après l'assassinat d'Yitzhak Rabin et en Antarctique une semaine après le naufrage de l'Explorer»? Mais leurs vacances, à eux? Elles s'égrèneront bien souvent au Québec, à la maison, bien tranquilles en famille et entre amis.

Ainsi, une fois n'est pas coutume, j'ai demandé à

quelques-uns de nos globe-trotters professionnels, forcément exposés beaucoup plus que la moyenne des gens à toutes sortes de situations, de partager des anecdotes puisées dans leur imposante boîte à voyages. Amusantes, étonnantes, désopilantes, voire émouvantes, voici une poignée de ces petites histoires vécues, tels des sauts de puce de par le monde. Vous trouverez celle de Lio Kiefer, bien connu pour son Long Courrier, à la suite de ce texte. Quant à mes propres anecdotes, cette chronique fournit assez d'espace pour vous les raconter au fur et à mesure: place, donc, à notre équipe de collabos. Écoutez-les, pour voir...

Moyens de transport, transport de moyens

Carolyn Parent affiche à son carnet 12 ans de vagabondages commandés à raison d'une douzaine de départs par année. «Ou je mène une bonne vie, dit-elle, ou bien saint Christophe, patron des voyageurs, m'a adoptée: pendant toutes ces années, zéro catastrophe, vol, valise perdue, bobo grave ou autres désagréments à raconter, que de petites anecdotes rigolotes.» Comme cette fois où, à Chennai, en Inde, attendant un vol pour Bangalore: «Il est tard, je suis très, très fatiguée, et cet avion qui n'arrive pas... On annonce bien un vol, mais pas pour ma destination. Ciel, il y a au moins 20 minutes que nous devrions avoir décollé. Que de perte de temps pour une envolée de 45 minutes!

«Soudain, un employé fonce sur moi, me prend par le bras et m'escorte jusqu'à l'appareil. Avez-vous déjà reçu une ovation en entrant dans un Boeing 737 bondé? Je ne vous le souhaite pas! C'est ainsi que j'apprends que Bangalore, en kannada, se dit Bengaluru, ou la «ville des haricots bouillis». Je ne suis pas à la veille de l'oublier.»

Transportons-nous au Vietnam, chapitre de l'autocar: «Une fois à destination, le chauffeur fait la tournée des hôtels afin que les passagers puissent trouver à se loger, poursuit-elle. Nous voilà donc à Dalat. Le conducteur s'arrête à l'hôtel Machin. À peine descendus de l'autocar, un jeune homme nous invite plutôt à jeter un coup d'œil à celui de son père, en face. «C'est tout neuf», qu'il dit. Oui, ça l'air très correct, c'est bien situé et tout. On se met d'accord à 7 \$US la nuitée pour deux, petit-déj compris: une aubaine (c'était en 2001)... Pour finalement constater que c'est tellement neuf que c'en est inachevé! Le jeune homme nous dit que les ouvriers ne commencent pas à travailler avant 9h le matin et nous entraîne au dernier étage, non fini: «Pour admirer la vue sur la ville!»

Hélène Clément, qui se montre intraitable sur les Caraïbes mais qui peut couvrir tous les pays, raconte pour sa part: «Dans l'Istanbul Express de Sofia à Munich, nous partageons un compartiment avec un Bulgare. Au moment de dormir, notre compagnon de route entortille sa cravate autour des deux poignées de porte, «par sécurité», explique-t-il dans sa langue. Mais dès les premiers ronflements, je dénoue la cravate, ne serait-ce que pour aller aux toilettes, prenant bien soin, quand même, de cacher mon sac à main sous les couvertures et ainsi dormir sur mon argent!

«Au réveil, tout en constatant que je n'avais jamais aussi bien dormi, je me rends compte que mon sac a disparu. Ce que notre Bulgare tentait de nous expliquer, la veille, c'est qu'il est de pratique courante, sur l'Istanbul Express, de passer une petite fiole de chloroforme dans les compartiments et de voler les passagers qui y dorment alors comme des bébés.» Non, on n'est jamais trop prudent.

Gary Lawrence multiplie lui aussi les explorations, tant pour la découverte de destinations que pour les jeux de mots qu'elles lui inspirent. Toujours dans le train, de Sofia à Istanbul cette fois: «On s'était fait réveiller à 4h du mat, à la frontière, par un douanier turc tellement saoul qu'il a failli tamponner sa main plutôt que nos passeports. Oussama Ben Laden aurait pu être du groupe qu'il ne s'en serait pas rendu compte.»

Le bonheur de bosser

Ah! parfois, le bonheur de bosser... Comme pour ce chauffeur de taxi de l'île Maurice, réveillé aux aurores pour conduire Carolyn à l'aéroport et qui lui dit, en la quittant: «Merci, madame, de m'avoir fait travailler.»

Autre genre de bonheur... À Kyoto, où il doit se balader en kimono pour les fins d'un reportage, Gary se sent plutôt mal à l'aise et ridiculement vêtu. «Alors que je m'apprête à quitter mon ryokan (auberge), je tombe sur ma voisine de palier, à qui j'explique la raison de mon accoutrement. Et la reconnais: c'est l'actrice Jennifer Beals, la vedette de Flashdance et de la série télévisée Elles. «Vous avez l'air très honorable, en kimono», me lance-t-elle tout de go. Ça y est, me voilà blindé contre d'éventuels yeux moqueurs et sourires en coin: un fantasme vivant m'a complimenté. What a feeling!» (Extrait d'un article paru dans le magazine En route.)

Des trophées

Je me souviens d'un voyage de presse au Maroc, auquel participait aussi Gary, d'ailleurs, où notre hôte nous baladait ici et là, présentant «ses journalistes canadiens» comme des trophées de protocole. Comme si on était là pour se pavaner — ainsi que plusieurs le croient... — et non pour travailler. Quelques jours de ce régime et je vous ai piqué une sainte colère... oh, tout ce qu'il y a de plus chrétien, rassurez-vous! Le lendemain, nous avions carte blanche pour voir du paysage, rencontrer des gens, «vivre le pays». Et revenir avec des histoires pour nos lecteurs, c'est bien là notre boulot...

«Au Niger, poursuit Gary, lors du séjour de presse le plus mal organisé auquel j'aie pris part, une agent de voyages m'a sermonné parce que je prenais trop de photos et pas assez de notes, «pour un journaliste», et parce que j'étais impoli, ne faisant pas autant de salamaleks qu'elle devant tous les officiels rencontrés, et Dieu sait que les Nigériens sont protocolaires. On passait nos journées enfermés dans un car étouffant, et quand on en débarquait, c'était pour serrer de mains et justifier le travail des organisateurs. Mais chaque fois que c'était possible, je fuyais le groupe pour avoir des choses intéressantes à raconter.»

Hum... gênant!

Benoît Legault s'est joint à notre équipe régulière il y a quelques années. «En Allemagne, où nous faisons du vélo en groupe, se souvient-il, notre déléguée n'avait pas prévu de repas du midi. Pour économiser des sous, elle a alors demandé aux journalistes de piquer des sandwichs au buffet du petit-déjeuner! Ce qui fut fait... dans l'embarras général.»

Des pince-sans-rire

Hélène est en Jamaïque, à bord d'un petit train tiré par un tracteur, pour une visite de la Prospect Plantation, dans la région d'Ocho Rios, au cœur d'une jolie plantation de fruits exotiques, de café et d'épices: «On nous avait greffés, les quatre journalistes, à des touristes américains. Au beau milieu d'une côte, le train s'arrête et le guide-chauffeur explique le plus sérieusement du monde que nous sommes en panne d'essence: «My Lord, no more gas!»

«Il fallait voir les réactions des passagers. La première: une réflexion selon laquelle «c'est pas surprenant, dans les Antilles». La seconde: abandonner le chauffeur à son sort ou s'inquiéter pour le remboursement du billet. Une troisième: seuls deux touristes ont proposé d'aller chercher de l'essence pour aider le pauvre type. C'est alors qu'avec un sourire aussi large que son train est long, celui-ci nous dit, après avoir analysé les effets de son geste: «It's just a joke!» En fait, il s'était arrêté là pour cueillir une feuille de cannelle et nous en expliquer la croissance... Très pince-sans-rire, les Jamaïcains.»

Au rayon des bibittes

Carolyn ne oublierait jamais la tarentelle bien grasse qu'il arpentait le mur juste derrière l'architecte qu'elle interviewait, au Caire. «Ni un face-à-face avec un serpent de mer sur une plage de Malaisie, ni cette expédi-



CAROLYNE PARENT

Nos journalistes touristiques courent le monde pour en rapporter des histoires vraies.

tion de plongée en apnée en Indonésie, où le capitaine du bateau nous avait dit: «Ici, le récif corallien est de toute beauté, mais vous plongez devant moi, hein? Y a pas mal de requins dans les parages et certains dragons de Komodo. Ces lézards, des «mean eating machines», sont amphibiens...»

Accommodements raisonnables ou déraisonnables?

«À Cotonou, au Bénin, il est 13h, décrit Benoît. Il fait chaud à fendre l'âme. Je dois prendre un taxi «communautaire» avec six Béninois. Plus qu'entassés, nous sommes superposés. Pas le choix. Nous transpirons tous abondamment, une odeur inoubliable. La grosse dame assise sur moi se met à me sentir... et s'écrie: «Hé, ho, toi le Blanc, tu ne sens rien. Tu sens la mort!» Désormais, je sais que, dans certaines cultures, l'odeur corporelle est l'odeur de la vie.»

Il poursuit: «Saïgon, il est 19h. J'attends le feu vert au coin d'une rue. Un jeune homme à vélo m'apostrophe: «Tu veux une femme pour 20 \$?» Je suis marié, dis-je spontanément — ce qui est faux —, croyant le découvrir quelque peu. Il me regarde, incrédule: «Mais c'est seulement pour une heure!» L'éclate de rire et il repart, sourire en coin, à la recherche d'un autre client potentiel, probablement marié...»

Puis, un saut en Malaisie musulmane: «Je suis là depuis une semaine, sans boire d'alcool ni voir la moindre chair de femme et en faisant attention à toute parole ou tout geste qui pourrait offenser. Dans le traversier d'une région rurale, on projette pour tuer le temps un film hong-kongais d'une violence réaliste inouïe qui serait assurément interdit au Canada, surtout dans un cadre familial! Si barbare que j'ai peine à voir. Mais les petites familles, elles, regardent cela comme si de rien n'était.»

Ce qui fascine souvent dans les pays émergents, dit Carolyn, c'est l'esprit d'entrepreneuriat des habitants. «Nous sommes au Kerala. C'est dimanche. Il doit bien faire 800 °C à l'ombre: comme une bière fraîche serait la bienvenue! Seulement voilà: à Fort Cochin, les chrétiens ne servent pas d'alcool le jour du Seigneur. Qu'à cela ne tienne, le garçon nous offrit son «special tea», une Kingfisher, dans une théière!»

Le «charme» des safaris

«Au Kenya, une famille amalgamant les Bougon, les Osbourne et les Adams était à table avec moi, dans un luxueux lodge, évoque Gary. Ils venaient de prendre part à un safari, en route pour l'Ouzbékistan dans leur avion privé, où le papa allait signer un gros contrat pétrolier. C'était d'ailleurs le seul qui semblait normal dans cette famille: les enfants étaient obèses, huileux et vêtus en gothique, la mère était squelettique, vêtue d'un one-piece léopard (fait le faire, en Afrique) et profondément alcoolique. Mettons que ça brise un peu le charme des safaris.»

Et la liste pourrait s'allonger... Nous y reviendrons, assurément.

dprecourt@ledevoir.com

De Monica à Margarita

Trois heures du matin à Porlamar, au Venezuela. Les derniers effluves de bière et de rhum rôdent autour du Gator's, un des bars chauds de l'île. Monica n'a pas encore vendu tous ses nappes. Quand on a huit ans, à Margarita, les jours sont parfois très longs... Monica fait partie de ces mêmes qui arpentent les plages de Margarita à l'affût des touristes. Qu'ils soient Vénézuéliens, Brésiliens, Allemands ou Québécois, il y aura toujours un collier de coquillages, une paire de lunettes, un chapeau de paille ou des calmars qui rempliront leurs vacances.

Sur la plage d'El Agua, Ernesto est l'ouvreur d'huitres le plus rapide de sa génération. À sept ans et quelques dents, il en décortique une douzaine en moins d'une minute, pour 80 ¢, de 10h à 22h. Quand Ernesto rentre chez lui, son patron lui aura donné l'équivalent de 3 \$.

ÎLE

SUITE DE LA PAGE D 1

Et des odeurs arrivent par dizaines. Celles des garrigues et des maquis avoisinants. Des odeurs d'herbes qui feront la gloire des recettes de poisson ou de bœuf à la Korcula, là où la viande est marinée dans une huile d'olive et des herbes qui viennent des collines.

Sur cette île, on ne se sentirait jamais Robinson mais Philéas Fogg.

Et puis, des îles qui ne viennent, comme ça... Jersey ou Guernesey pour les embruns matinaux et tous les jours une ancienne qui, sur le bord d'un récif, arrive à dire *morning* à travers ses rides et son sourire délavé. Malte et la Corse pour leurs

Mais Ernesto est content. Les doigts entaillés par les mollusques et le sable, il gagne en un mois presque l'équivalent de ce que gagne son père, serveur au Paris Croissant, le meilleur trou touristique à expressos de Porlamar. Avec un revenu d'une centaine de dollars par mois, le Margaritain moyen compte beaucoup sur ses enfants pour boucler les fins de mois.

Furètent là également des Québécois et gens d'autres nationalités facilement reconnaissables à leurs maillots trop grands ou à leurs hamburgers trop larges et qui s'essaient avec les petites filles...

Trois heures du matin à Porlamar. Le Gator's va fermer. Monica s'est endormie, les yeux rougis par la fatigue. Elle n'a pas pu vendre tous ses nappes mal brodés. Normalement, sa mère passe chaque soir la prendre, compte l'argent amassé, rumine quelques reproches à Moni-

ca en lui indiquant de prendre par la main ses deux autres petits: Carlos, cinq ans, et Isabella, sept... Ce soir-là, le Gator's expulse les derniers Néerlandais et Allemands défoncés par l'alcool et par un nez trop gourmand.

Trois heures du matin... Monica s'est allongée dans mes bras. Elle tient très fort ses bouts de tissu et ses bolivars. J'ai dû lui caresser l'oreille. Elle a ouvert son cou, comme une chatte. Elle a souri, peut-être ronronné. Je l'ai rattachée chez elle en taxi. Facile à trouver: la première maison du bidonville à droite, à côté de la marina, là où il y a toujours un homme qui gueule contre une femme et des enfants qui se cachent le visage sous des nappes...

Trois heures du matin: Margarita s'est endormie, Monica aussi, et je pleure un peu de ne savoir vraiment que faire...

Lio Kiefer

était célibataire. Tous les jours, c'était mon réveil-matin.

Il me préparait quelquefois du pain avec du gros beurre et de petites crevettes et aussi du poisson qui sentait mauvais. La journée pouvait bien commencer. Un matin de juin, pas de bruit, pas de vent. Je suis sorti comme une balle.

Ulf! Ulf! Ulf!, ai-je crié comme un damné. Cette nuit-là, Ulf est mort en regardant les étoiles, la porte ouverte aux embruns. J'ai cru savoir à ce moment-là ce qu'était l'insularité... Pas la mort mais la porte ouverte et les embruns.

Et toujours me souvenir de cette question du petit Pascuan, à savoir quelles études il faut faire pour être touriste. En fait, il vaut peut-être mieux lâcher les études...

Collaborateur du Devoir

Voyagez mieux avec Sunwing Airlines et obtenez gratuitement:

sunwing.ca
Vivez la Différence

RÉSERVEZ D'ICI LE 30 JANVIER

AUCUNE SURCHARGE DE CARBURANT

ÉCONOMISEZ JUSQU'À 200\$ PAR COUPLE

APPLICABLE SUR TOUTES LES DESTINATIONS DÉPARTS DE MONTRÉAL ENTRE LE 1^{ER} FÉVRIER ET LE 30 AVRIL 2008

Contactez votre agent de voyages pour réserver ou visitez www.sunwing.ca

cancun THE MAYAN GOLD COAST

MÉXICO AU CŒUR DE VOTRE VACANCES

Offre d'une durée limitée applicable sur les départs entre le 1^{er} février et le 30 avril 2008. En vigueur sur les nouvelles réservations effectuées entre le samedi 26 janvier et le mercredi 30 janvier 2008 minuit. Offre «Aucune surcharge de carburant» s'applique aux nouvelles réservations d'un forfait de 7 et 14 nuits au départ de Montréal. Offre sujette à changement en tout temps ou avant l'émission de tout moment sans préavis. L'économie indiquée est par couple et est déjà incluse dans les prix affichés par Vacances Sunwing. Ne s'applique pas aux réservations de groupes ni aux vols seulement. Ne peut être jumelée à aucune autre offre promotionnelle. Vols opérés par Sunwing Airlines. Offre valide au moment de l'impression. Veuillez consulter la brochure autonome hiver 2007/2008 de Vacances Sunwing pour connaître les modalités et conditions générales. Titulaire d'un permis de Québec. 23/01/08

SAMEDI

TOURISME

LE PLUS BEAU MOT DU MONDE SERAIT TURC. **YAKAMOZ** — «REFLET DE LA LUNE DANS L'EAU» — A ÉTÉ PROCLAMÉ VAINQUEUR SUR QUELQUE 2500 VOCABLES ÉTABLIS PAR LES AMATEURS DE LINGUISTIQUE DE PLUS DE 60 PAYS, À L'ISSUE D'UN CONCOURS ORGANISÉ PAR LA REVUE ALLEMANDE **KULTURAUUSTAUSCH** (ÉCHANGES CULTURELS).

Long courrier



Lio Kiefer

Appartements à Paris

«Nous voulons louer un appart à Paris en mai. Quelles sont les précautions à prendre si on veut le réserver par Internet? Pour le moment, nous avons trouvé des choses intéressantes sur Paris Attitude, All Paris Appartements et Un toit à Paris. Est-ce que ce sont des sites de confiance? Nous sommes cinq personnes et avons besoin de deux chambres. Les possibilités sont un peu plus limitées. Merci de votre aide.»
Denise Joncas, Québec

Depuis quelques semaines, l'Office de la protection du consommateur (OPC) annonce l'entrée en vigueur, le 15 décembre dernier, de nouvelles règles encadrant les achats effectués par Internet, par téléphone ou par courrier. Selon cet organisme, les nouvelles mesures de protection permettent au consommateur «d'effectuer un choix éclairé, d'exprimer un consentement valide et d'annuler un contrat lorsque le commerçant contrevient à la loi ou ne se conforme pas au contrat».

Dans la même optique, si le consommateur n'obtient pas de remboursement à la suite de l'annulation d'un contrat, il dispose dorénavant d'un recours: il peut demander à l'émetteur de la carte bancaire utilisée pour effectuer l'achat de créditer à son compte le montant dû par le commerçant. Fait à noter, les contrats avec des commerçants étrangers seront dorénavant couverts par la Loi de la protection du consommateur. Ces nouvelles règles s'appliquent à tous les achats effectués à distance, peu importe la localisation du commerçant. % 1 888 672 2556, www.opc.gouv.qc. Les sites que vous mentionnez sont connus. Posez le plus de questions possible et versez le minimum d'arrhes.

Mars au chaud

«Nous sommes un couple de 77 et 71 ans, grands voyageurs et autonomes autant que possible. Nous fréquentons les gîtes et les appart-hôtels des grandes villes: Aix-

en-Provence, Montpellier, Rome et Naples. Nous avons aussi visité le Maroc et l'Italie. Nous désirons passer le mois de mars au chaud. Auriez-vous des suggestions pour un appart-hôtel, soit au Mexique ou ailleurs, qui ne soit pas trop coûteux?

«Nous désirons un endroit propre, simple et confortable. La culture nous intéresse au plus haut point et nous sommes adeptes de la plage pour deux ou trois jours au maximum.... Nous connaissons assez bien le Mexique. Nous avons aussi pensé à la Tunisie pour faire des excursions et aussi du farniente à la mer et dans les villages. Nous avons déjà loué un appart à Menton en mars et c'était super. Je vous fournirai la référence au besoin. Nous lisons toujours votre courrier avec grand intérêt et apprécions les suggestions que vous y faites.»
E. et R. Saint-Laurent

Voici quelques adresses au Mexique, du côté de la Riviera Maya. Cozumel: villas à louer: www.cozumelvacations.com. Blue Parrot: cabanas sur la plage, www.blueparrot.com (pour tous). Hôtel Deseo: hôtel-boutique, www.hoteldeeseo.com (pour couples). El Paraíso: cabanas sur pilotes à Tulum, www.elparaisotulum.com. Zamas: chambres dans un hôtel au bord d'une crique à Tulum, www.zamas.com.

Les longs séjours au Mexique se font surtout à l'intérieur du pays. Les régions privilégiées sont celles de Cuernavaca, au sud-ouest de Mexico, de San Miguel de Allende, près de Guanajuato, et la rive nord du lac Chapala, qui se trouve à une demi-heure au sud de Guadalajara et à deux heures de route de Puerto Vallarta.

Il est recommandé de louer d'avance car la demande est forte en hiver. Dans ces régions, les excursions sont nombreuses et on s'y installe également pour parfaire l'usage de la langue espagnole.

Il existe des dizaines de sites de location d'appartements ou de maisons au Mexique. www.vrbo.com/vacation-rentals/mexico propose un excellent choix dans les régions nommées ci-dessus.

Un autre site intéressant: www.homeaway.com. Pour les longs séjours, il y a aussi la Basse-Californie, surtout pour une clientèle de pêche au gros et de surfers. C'est en hôtel et en condo, du côté de Cabo San Lucas, qu'on trouve les meilleures affaires. Pour des renseignements sur la Basse-Californie (hôtels, restos, activités sportives, pêche au gros, etc.) et Los Cabos: www.discoverbajacalifornia.com, www.loscabosguide.com.

Quant à la Tunisie, jetez un œil du côté de Tozeur ou de Djerba hors saison. Deux îles pas connues mais sympas au large de Sfax: les îles de Kerkennah.

S'évader de Charlevoix

«Ma sœur est une inconditionnelle de votre chronique et m'a suggéré de vous écrire. Mon conjoint et moi, avec nos deux enfants (trois ans et 18 mois), aimerions nous évader de Charlevoix pour deux semaines, au mois d'avril. Il pleut trop... Nous cherchons un endroit chaud, un genre de petit bungalow sur la plage, sécuritaire et à prix raisonnable. Nous avons une certaine expérience de voyages (Népal, Thaïlande, Mexique, Europe, avec et sans enfants).»
Marie-Claude Savard-Gagnon

J'ai une bonne adresse au Costa Rica, dans le village de Tamarindo, dans l'Etat de Guanacaste. De petites cabanas sur la plage, modestes mais décorées avec goût, avec cuisinette extérieure. Chaque matin, des iguanes partent de gauche à droite et reviennent le soir de droite à gauche. Les tarifs sont de 100 \$US la nuit pour deux, taxes et petits-déjeuners compris, et on s'occupe des transferts aéroportuaires.

Demandez Marifa. Il y a une aïeule sans âge qui passe tous les jours dans le jardin pour distribuer ses pâtisseries et un pêcheur à quelques centaines de mètres pour les langoustes et les prises du jour. <http://www.visitamarindo.com>, <http://lapalapa.info>.

Bonnes adresses

D'un récent périple en Abitibi, voici trois adresses dignes de mention... En s'arrêtant à Mont-Laurier, La Maison de la Rive B&B, 415, rue du Portage, ☎ (819) 623-7063. On peut faire du chien de traîneau et dormir et manger à l'auberge Le Domaine Rêve blanc, 707, chemin de la Ferme Rouge des Ruisseau, Mont-Laurier, ☎ (819) 623-2628, Québec, Canada, info@riveblanc.com.

Enfin, à Amos, l'hôtel Atmosphère, avec bain-tourbillon dans la neige, 1031, route 111 Est, ☎ 1 800 567-7777, 819 732-7777, amosphere@cableamos.com.

La citation de la semaine

«Il y a deux chances de ne jamais revoir les amis dont on se sépare pour un long voyage: ceux qui restent peuvent ne se plus retrouver au retour; ceux qui partent ne peuvent ne plus revenir.»
— W. Smith

Clin d'œil

Le plus beau mot du monde serait turc. **Yakamoz** («reflet de la lune dans l'eau») a été proclamé vainqueur sur quelque 2500 vocables établis par les amateurs de linguistique de plus de 60 pays, à l'issue d'un concours organisé par la revue allemande **Kulturauustausch** («Échanges culturels»).

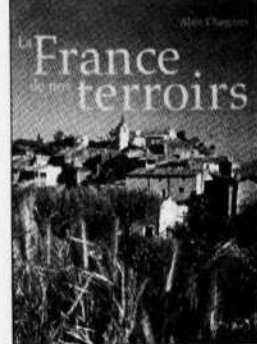
Le mot chinois **hulu**, qui désigne un «ronflement harmonieux», a décroché la seconde place. Comme quoi, après un reflet de la lune dans l'eau, on peut se taper un ronflement harmonieux. Ne vit-on pas une époque formidable?

À lire, voir, écouter

■ Le CD **Mozart l'Égyptien**, qui date un peu, qui dure 68 minutes et qui est une idée de Hughes de Courson et Ahmed al Maghreby. Double quatuor de Mozart qui se juxtapose avec une des chansons arabes les plus populaires: la 40^e *Symphonie* revue et revisitée par Lamma Bada Yatathenna. Et l'inévitable *Enlèvement au sérail*, sans nul doute de circonstance. On oscille entre Alexandrie et Vienne, et ce n'est pas déplaisant.

■ *La France de nos terroirs*, d'Alain Chaignon, aux Éditions Solar (287 pages). Un livre agréable à découvrir sur les régions de France que sont le Nord-Pas-de-Calais, la Champagne et le Centre-Val-de-Loire en passant par l'Aquitaine et l'Alsace. La Corse et la Bretagne y sont également représentées.

En fait, c'est une galerie d'images avec des textes assez courts expliquant un paysage, une forme d'artisanat, un monument, une recette, un personnage célèbre. On oscille entre la grande histoire et l'anecdote. À lire pour se rappeler des pans d'histoire oubliés ou pour simplement musarder avec une recette qu'on croyait disparue.



Envoyez vos questions et bonnes adresses à lkiefer@ledevoir.com.

Bon voyage

VOYAGES CULTURELS VIP
Les grands voyages de culture : 23 jours et plus

SYRIE, JORDANIE ET LIBAN
24 MAI AU 16 JUIN 2008

23 JOURS DE DÉCOUVERTES PRODIGEUSES INCLUANT PETRA.
100\$ DE RABAIS SI RÉSERVATION AVANT LE 1^{ER} MARS 2008

5 384\$ tout compris

Petits groupes — Itinéraires exclusifs. Demandez les itinéraires détaillés.
514 844-0407 1 866 481-4425
www.voyagesculturelsvip.ca

Respirez, contemplez, rencontrez le monde comme vous l'aimez.

EKILIB
VOYAGES À PIED - À VÉLO

Voyages à vélo : PÉROU, CUBA, ALSACE, BOURGOGNE...
Voyages à pied : PÉROU, COSTA RICA, CROATIE...

PRÉSENTATIONS :
Montréal, mercredi 13 février, rando, vélo 18h30
Québec, mercredi 30 janvier, rando 18h00 et vélo 19h30

RSVP : 514 939-9999
Sans frais : 1 888 713-3311

ESCAPADES HIVERNALES EN TRAIN À PERCÉ

Du 3 février au 9 mars 2008

Votre forfait comprend :

- L'hébergement sur le bord de la mer
- Le petit-déjeuner • Le souper en table d'hôte
- Les transferts de la gare de Percé

Transfert avec Via Rail non-compris

Même en hiver, le village est beau et chaud. Des paysages à couper le souffle vous attendent... Une invitation de la famille Cahill

À partir de **75\$** par pers. par nuit. Taxes et transport avec Via Rail en sus

Hôtel Motel Fleur de Lys
1 800 399-5380
www.gaspesie.com/fleurdeleys

VOYAGES CULTURELS VIP
Les grands voyages de culture : 23 jours et plus

ÉGYPTE
6 AU 30 MARS 2008 : 2 PLACES 5 082\$ tout compris

SYRIE JORDANIE ET LIBAN
24 MAI AU 16 JUIN 5 384\$ tout compris

CHINE : 1 MAI AU 1 JUIN (30 JOURS) 8 029\$
INDE : 13 FÉV. AU 12 MARS (29 JOURS) 7 599\$
MAROC : 6 AU 30 MAI (25 JOURS) 5 450\$
ARGENTINE : 31 JANV. AU 23 FÉV. (25 JOURS) 7 278\$

PÉROU
(GRAND TOUR INCLUANT HUARAS ET CHAN CHAN)
5 AU 25 MARS (21 JOURS) 5 896\$

Petits groupes — Itinéraires exclusifs. Demandez les itinéraires détaillés.
514 844-0407 1 866 481-4425
www.voyagesculturelsvip.ca

VOYAGES d'une vie
DÉPARTS DE GROUPE 2008 — Sous le thème de la culture et de la détente
Réservation 60 jours avant le départ : Rabais de 100\$ par personne.

TURQUIE Culture et Détente * 20 nuits * Du 12 Mai au 02 Juin 3 399 \$	MAROC Culture et Détente * 18 nuits * Du 19 Avril au 08 Mai 3 899 \$
EGYPTE Culture et Détente * 20 nuits * Du 19 Octobre au 09 Novembre 3 999 \$	BRESIL Culture et Détente * 14 nuits * Du 08 Septembre au 23 Septembre 4 939 \$

Prix par personne, base double +

3627, rue St-Denis, 514-844-0840 1 866 713-4439
Montréal H2X 3L6 Métro Sherbrooke www.voyagesdunevie.com

VOYAGES LAMBERT
Émotion Culturelle

RENCONTRES D'INFORMATION
Lieu : Auberge Universel
5000 Sherbrooke Est, Montréal

LE DIMANCHE 27 JAN. 2007

12h00
• Grèce
Départs : 3 mai & 13 septembre 2008
• Le Brésil
Départ : 6 octobre 2008

14h00
• Syrie & Jordanie
Départs : 26 avril & 11 octobre 2008
• L'Équateur & les Îles Galapagos
Départ : 16 novembre 2008

16h00
• Espagne
Départs : 1^{er} mai & 18 septembre 2008
• L'Égypte
Départs : 9 & 16 novembre 2008

Permis du Québec

Voyages traditours
au cœur des traditions

Inde : Rajasthan et Gujarat 22 jours 30 oct.	N.-Zélande, Australie 29 jours 12 janvier 2009 (incluant extension Îles Fidji)
Mexique Nov. 2008	Russie : bateau exclusif 4* 15 mai, 20 septembre
Pérou 25 jours 24 mars, 3 nov.	Égypte : bateau exclusif 5* 3 avril, 25 sept.
Tunisie 12 mars, 15 oct.	Vietnam et Cambodge Prix spécial 25 octobre
Quatemala, Honduras, Belize 5 nov.	Croatie, Monténégro 23 sept. 2008
Argentine, Uruguay, Brésil, Chili 24 fév., 23 nov.	Afrique du Sud 10 avril, 12 oct.
Italie : prix spécial 16 mai, 17 sept.	Turquie 18 avril (prix spécial), 2 mai, 19 sept., 10 oct. 2008
Chine 20 jours 19 avril, 16 octobre	Ouest canadien 6 sept. 2008
Namibie 18 jours 2 oct. 2008	

(514) 907-7712
1 888 907-7712
www.traditours.com
Permis du Québec

Exclusivement vendus et conçus par VOYAGES TRADITOURS pour une qualité inégalable et à prix imbattables. Photos vidéos et programmes sur notre site Web

réservez en ligne!

Consultez, comparez et réservez en ligne
Meilleurs prix, garanti à 150%
www.voyagesbergeron.com

Montréal :
7726, rue St-Denis
T. 514.273-3301
Sans frais 1.888.273-3301

Longueuil :
761, rue Ste-Hélène
T. 450.861.9561
sans frais 1.877.861.9561

depuis 1950

voyages bergeron.com

Club Med

LE SÉJOUR DE VOTRE ENFANT OFFERT !

PUNTA CANA (RÉP. DOMINICAINE)
Familie 4 personnes 6848\$ (2 adultes + 2 enfants (2 à 15 ans))
Départ 29 mars

ÉPARGNEZ 50% SUR LE PRIX SÉJOUR DE LA 2^e PERSONNE.

TURKOISE (TURKS ET CAICOS)
1^{er} pers. 2596\$ 2^e pers. 1887\$
Départ 7 et 14 mars

COLUMBUS ISLE (BAHAMAS)
1^{er} pers. 2570\$ 2^e pers. 1782\$
Départ 7 mars

Les tarifs comprennent : Le vol de Montréal, 7 nuits d'hébergement (Chambre standard) en occ. double (Formule tout compris), les transferts et les taxes. La carte de membre de 60\$ est en sus. Les prix n'incluent pas la contribution des clients au fonds d'indemnisation des clients des agents de voyage de 3,50\$ par 1000\$. La TPS et la TVQ sont comprises dans les tarifs. Réservations jusqu'au 27 janvier.

CINQUIÈME SAISON Permis du Québec
(514) 270 1237 sans frais 1 800 5-SAISON
30 AVENUE DE L'ÉPÉE (ANGLE LAURIER), OUTREMONT

Pour annoncer dans ce regroupement, contactez Jean de Billy au 514-985-3456 : : : : : jdebilly@ledevoir.com

SAMEDI

CONSCIENCE

BIEN QUE CIBLANT UNIQUEMENT BELL CANADA, UN RECOURS COLLECTIF PLACE DÉSORMAIS SUR LE QUI-VIVE L'ENSEMBLE DES GRANDS FOURNISSEURS DE SERVICES DU QUÉBEC, ET PLUS PARTICULIÈREMENT CEUX, PLUTÔT NOMBREUX, QUI AIMENT ABUSER DE SUPPLÉMENTS DE RETARD AU COURS DES HEURES QUI SUIVENT L'ÉCHÉANCE D'UNE FACTURE, PEU IMPORTE LES MOTIFS.

FACTURATION

Pour en finir avec un client «grattage de cennes»



Fabien Deglise

Les petites rivières font les grands fleuves, dit-on. Ainsi, selon cette logique basement hydraulique, le «grattage de cennes» peut parfois faire de grosses fortunes. Un doute? Demandez à Bell, Rogers, Vidéotron, Hydro-Québec, Visa, MasterCard, Gaz Métro et consorts. En imposant des frais de retard sur les factures impayées, et ce, dès les premières minutes qui suivent l'échéance du paiement, ces grandes entreprises aux profits impressionnants s'assurent chaque mois de revenus supplémentaires sur le dos de consommateurs pas toujours responsables de ce retard.

Mais cette pratique douteuse et un brin frustrante dans sa forme actuelle pourrait bien connaître ses derniers moments. En effet, la Cour supérieure du Québec, par la voix du juge Claude Bouchard, vient d'autoriser contre Bell Canada et Bell Mobilité un recours collectif portant sur ces petites contraventions exigées un peu trop rapidement au goût de certains de leurs clients. Deux d'entre eux sont d'ailleurs à l'origine de cette poursuite autorisée par la justice le 10 janvier dernier et qui doit être entendue d'ici le début de l'année prochaine. Les milliers de victimes de cette politique de facturation, qui gagnerait à avoir un peu plus de bon sens, trépident déjà.

Dans les grandes lignes, les plaignants, Annie Boulerice et Julien Grégoire, jugent qu'ils ont été soumis à des frais de retard injustifiés par le géant canadien de la téléphonie au cours des dernières années. Ces frais ont été portés à leur compte en raison du retard de l'inscription, dans les livres comptables de Bell, des paiements effectués par l'entremise de leur institution

financière (une fois au guichet automatique, une autre sur le site Internet). Ce délai, d'une durée habituelle de 24 à 48 heures, leur a valu de payer des frais de 1,40 \$ et de 1,60 \$.

Une enveloppe bien garnie

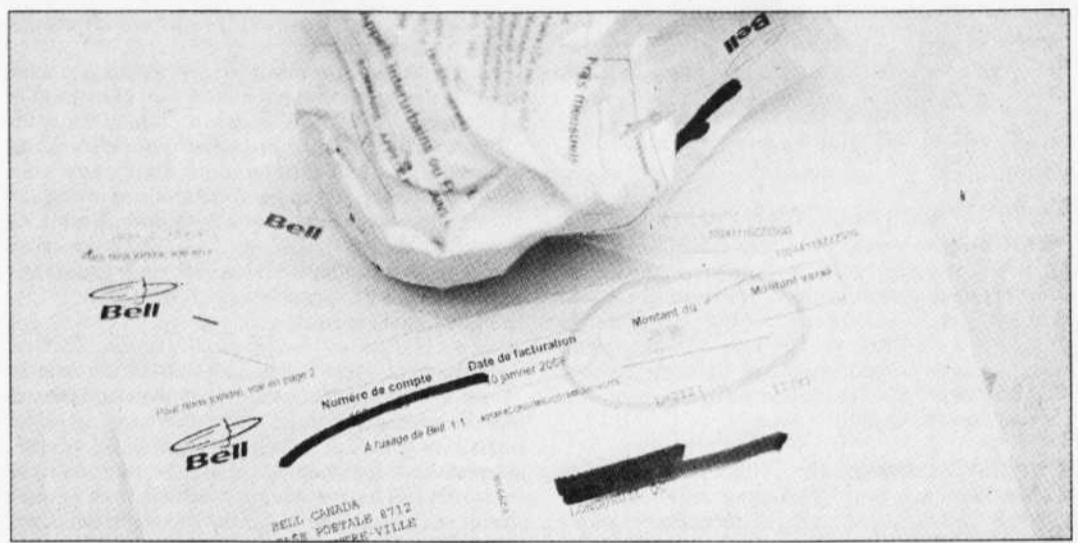
Bien entendu, cette somme, un pourcentage de la facture prétendument en souffrance, est minime. Mais en se répétant chaque mois et en touchant plusieurs milliers d'abonnés qui font leurs paiements à la dernière minute, elle peut rapidement faire gonfler une enveloppe garnie par les consommateurs, et ce, au profit d'un «sympathique» fournisseur de services qui n'a pas vraiment besoin de ces dollars, acquis un peu trop facilement, pour bien vivre.

Pause mathématique: admettons que seulement 5% des quelque 19 millions de clients canadiens à un service de téléphonie sans fil soient exposés, une facture sur quatre, à des frais de retard pour avoir payé leur dû le jour même de l'échéance. À 1 \$ pour chaque petit retard induit par le délai d'enregistrement du paiement chez le fournisseur de services, cela représente un surcoût ridicule de... 3 \$ par année pour chaque consommateur.

Une misère, certes, mais qui, pour nos 5% de victimes, donne toutefois une facture annuelle de près de trois millions de dollars. On répète: trois millions de dollars par année qui entrent dans les coffres des marchands de cellulaires, comme ça, parce qu'ils le valent bien, comme dirait l'autre.

D'un point de vue éthique, ce chiffre est bien sûr difficile à justifier, contrairement à l'indignation qui l'accompagne naturellement et qui se retrouve désormais au cœur de ce recours collectif, dont la conclusion doit certainement donner des fourmis dans les jambes aux ténors du consumérisme au pays.

Leur impatience est d'ailleurs facile à comprendre. Mais elle n'a rien à voir avec les 100 \$ de dommages et intérêts pour chaque victime de ce traitement que réclament les avocats Benoit Gamache et David Bourgoïn, les deux hommes qui pilotent cette poursuite collective. Ce sont plutôt les conséquences de cette démarche judiciaire dans le monde de la consommation qui doivent les faire vibrer en ce moment.



PEDRO RUIZ LE DEVOIR

Des frais portés au compte de deux consommateurs en raison du retard de l'inscription, dans les livres comptables de Bell, des paiements effectués par l'entremise d'une institution financière, a mené ces clients à inscrire un recours collectif auprès de la C.A.P.

Un pour tous

Bien que ciblant uniquement Bell Canada, ce recours collectif place désormais sur le qui-vive l'ensemble des grands fournisseurs de services du Québec, et plus particulièrement ceux, plutôt nombreux, qui aiment abuser de ces suppléments de retard au cours des heures qui suivent l'échéance d'une facture, peu importe les motifs.

Certes, l'existence de pénalités pour factures impayées ne devrait pas être totalement remise en question compte tenu du rôle qu'elles jouent pour permettre aux Bell, Vidéotron et Hydro de ce monde d'être bel et bien payés pour les services rendus dans les délais prescrits par la loi. Mais c'est sans doute une tout autre histoire pour l'application hâtive de ces frais lorsque le consommateur a réglé son dû à la date limite mais que son fournisseur de services a reçu ce paiement deux jours plus

tard à cause de l'intermédiaire auquel il fait appel.

Au Monopoly, l'erreur de la banque peut, de mémoire, rapporter 100 \$. Mais la vie n'est pas un jeu de société. Ainsi, à moins que les tribunaux ne forcent la main à Bell Canada, les petites contraventions techniques qui confinent le paiement d'une facture dans un néant numérique pendant 24 ou 48 heures devraient plutôt inciter les grands de la communication, du gaz ou de l'électricité, entre autres, à offrir rapidement à leurs clients une période de grâce avant de les faire passer devant le tiroir-caisse pour retard de paiement. Cette période de quelques jours mettrait ainsi un terme à une injustice... en attendant d'en faire apparaître une autre dans ce monde impitoyable du service où la tonte du client semble malheureusement être une activité difficile à enrayer.

conso@ledevoir.ca

Rencontres ANNONCEZ-VOUS GRATUITEMENT en composant le (514) 985-2507

Annoncez-vous GRATUITEMENT: Récupérez vos messages RAPIDEMENT: Répondez aux annonces RAPIDEMENT: Placez gratuitement votre annonce en composant le (514) 985-2507. Enregistrez votre annonce avant le lundi 9 h pour une parution le samedi suivant.

Grid of dating advertisements with various profiles and contact information.

LIVRE L'Argentine en routard

Mendoza: capitale de la province qui produit 90% des vins du pays. Si, donc, vous avez trop de tous ces vins que l'on trouve à la SAQ pour moins de dix dollars, ô bonheur, alors sachez que vous êtes «entre San Juan y Mendoza», comme disent les Argentins. C'est-à-dire que vous êtes saoul. Dixit le nouveau Guide du routard 2008 sur l'Argentine (Hachette, 383 pages).

Advertisement for 'Santé, sports & beauté' featuring a woman and text about massage and beauty services.

Advertisement for 'Biologique' baby products, featuring a baby's face and text about natural and biological products.

SAMEDI

ART DE VIVRE

LE JAUNE, CETTE COULEUR MAL AIMÉE, HABILLERA NOS INTÉRIEURS (ET NOUS-MÊMES), DANS TOUS SES DÉGRADÉS, DE L'OR FLAMBOYANT JUSQU'ÀUX NUANCES MORDORÉES, EN TOUTE SUBLIMITÉ. LES COULEURS DE L'ARC-EN-CIEL, FLUO OU FLASHY, UN CLIN D'ŒIL AUX ANNÉES DISCO, DONNERONT EN TOUCHES ACIDULÉES UN CARACTÈRE ACTUEL ET BRANCHÉ À NOTRE QUOTIDIEN.

Qu'est-ce qui fera craquer en 2008 ?

Bien connu pour ses créations, d'abord dans le milieu de la mode puis, plus récemment, dans l'ensemble des secteurs de l'art de vivre, Jean-Claude Poitras affiche une feuille de route qui s'allonge sur plus de 35 ans de carrière, à la recherche de l'esthétique et des courants du mieux-être. « Pour moi, dit-il, le design est avant tout ce qui rend la vie plus belle. » Véritable chasseur de tendances, il livre ici celles qu'il a glanées pour l'année qui vient de s'amorcer.

JEAN-CLAUDE
POITRAS

Les tendances se suivent et ne se ressemblent pas. En 2008, la beauté et l'élégance triomphent sur tous les fronts, délaissant du même coup les effets de style hétéroclites et clinquants. Ce classicisme revisité rejette cependant toute forme de conformisme en optant pour la modernité contemporaine tout en s'appuyant sur la tradition réinventée avec éclat et audace.

Si, comme toujours, plusieurs mouvements de style nous sont proposés et continuent d'enrichir le monde du design, de la mode et de la déco, en voici quelques courants émergents.

Dans le milieu créatif, ce que Milan veut, Dieu le veut. Le célèbre Salone del Mobile reste pour tous les aficionados du design l'événement phare annuel qui dicte ses lois et ses règles. Les points forts de sa dernière tenue sont inspirants...

Le jaune, cette couleur mal aimée, habillera nos intérieurs dans tous ses dégradés, de l'or flamboyant jusqu'aux nuances mordorées toutes en subtilité. Les couleurs de l'arc-en-ciel, fluo ou flashy, un clin d'œil aux années disco, donneront en touches acidulées un caractère actuel et branché à notre quotidien.

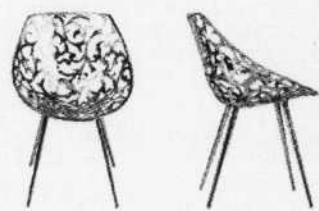
Pour les amoureux du style zen, les camaïeux de blanc, avec leur luminosité et leur intemporalité, imposeront leurs diktats. On optera pour les mélanges improbables, par exemple un élément de style baroque planté au beau milieu d'un décor épuré.

Les consoles d'époque en laque brillante de couleur vive seront de véritables coups de cœur et on se blottira au creux de chaises, de causeuses et de canapés aux angles arrondis et aux courbes omniprésentes.

La tendance minimaliste des

années 90 retrouvera un second souffle en version ronde, toute en mouvement avec un esprit monacal: c'est le nouveau rustique chic.

Les effets de dentelles découpées au laser envahiront les matières plastifiées, de même que le plexiglas et l'acrylique. Le fauteuil Miss Lacy, de Philippe Starck, illustre magnifiquement ce mouvement. Puis, les derniers luminaires en verre givré auront



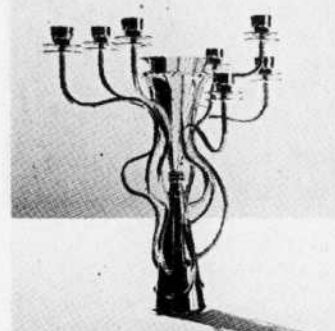
Le fauteuil Miss Lacy de Philippe Starck.

tous en commun de faire des vagues avec leurs formes sinuées et ondulées.

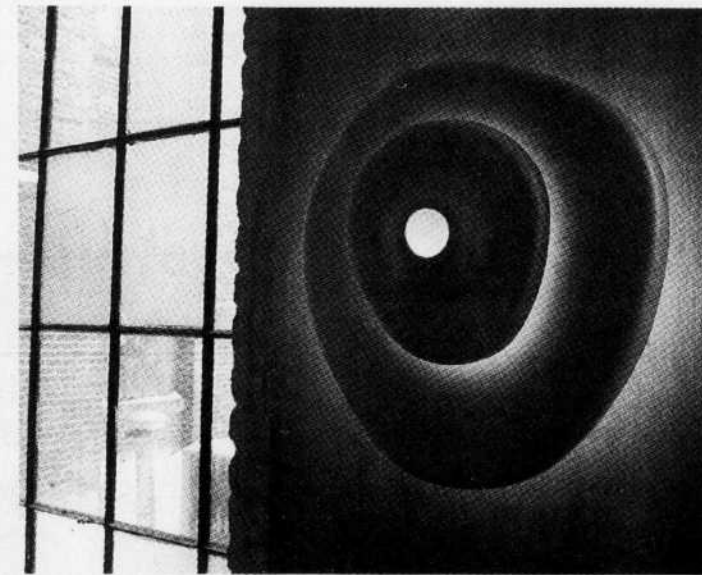
Mode: le style fait tendance

Comment la mode se portera-t-elle en 2008? Avec toujours autant d'ambivalence, assurément. Dans le dédale des tendances proposées qui s'opposent et se complètent, il faut distinguer les lignes directrices essentielles, qui méritent qu'on s'y attarde, de celles, plus passagères, qu'on soulignera à peine. Question de feeling. Pour s'y retrouver et pour éviter de devenir des *fashion victims*...

Afin de fendre la grisaille, la couleur choucou de l'année est le jaune poussin, citron ou moutarde, en touche plutôt qu'en look total. La jupe crayon filiforme qui



Le chandelier Simon.



Les luminaires muraux Embryo (dont le modèle Huevo) du designer québécois Christian Houle, de formes organiques en faïence et à la glaçure satinée.



Le pantalon étroit comme le legging, qui dégage la cheville, convient à toutes les silhouettes.

moule la silhouette ou la jupe corolle qui, à l'opposé, est plus vaporeuse et souvent en forme de bulle, les deux frôlant les genoux, c'est très classe, alors que les décolletés asymétriques qui dégagent les épaules sont un *must*. L'allure trench déclinée en paletot, en robe ou en tunique est dans l'air du temps.

Aussi, le pantalon étroit qui dégage la cheville convient à toutes les silhouettes. Le pantalon très

large sied aux femmes longilignes. Le très long, le courant baba cool, fera la joie des *fashionistas*. La longueur micro et le short ultracourt sont destinés aux très jeunes femmes aux allures de starlette.

Enfin, l'accessoire culte de la saison: la ceinture, dans tous ses états. Elle est partout. Et si la déco est parée d'or, c'est l'argent qui défile toutes voiles dehors sur les podiums parisiens: à re-

tenir davantage pour les accessoires et à consommer avec modération...

Le *tie-dye*, cette technique très ancienne de teinture qui avait été très populaire chez les hippies des années 60, de même que les impressions florales et les imprimés «années 70», surtout de couleurs pastel, risquent fort de ne plaire que le temps d'une saison.

Collaboration spéciale

LIVRES

Les filles de A à Z

KATHLEEN LÉVESQUE

Sous sa couverture rose bonbon, *Le Dico des filles 2008* aborde sans fioritures tous les sujets de préoccupation des adolescentes, de la contraception au parfum en passant par la timidité, le blog, le sommeil et, pourquoi pas, la religion.

De A à Z, rien n'est tabou dans ce livre, mais il faut savoir que la perspective développée est très franco-française. Il y a bien sûr des expressions que les ados d'ici n'emploient jamais, mais ce sont les références et les ressources proposées qui posent problème puisqu'elles se limitent au territoire de la France.

Un petit effort a toutefois été fait pour présenter huit pages version Québec. On y parle de vêtements 100 % bio, du biologiste Jean Lemire et de son voyage en Antarctique pour sensibiliser tout le monde à la question des changements climatiques, des célébrations entourant le 400^e anniversaire de Québec, des Têtes à claques, de la chanteuse Marie-Mai et du groupe Simple Plan. C'est un tour d'horizon très court des réalités du Québec qui a surtout permis de faire du marketing ciblé pour charmer les jeunes Québécoises.

Mais *Le Dico des filles*, c'est beaucoup plus. Si la facture générale rappelle les magazines féminins, on décortique les sujets les plus délicats sans détour. Les adolescentes peuvent y trouver des réponses et des conseils. Par exemple, à la rubrique «parents», on propose un «mode d'emploi». «Soyez un peu indulgente avec vos parents. Ils agissent souvent du mieux qu'ils le peuvent. Regardez les efforts qu'ils font malgré vos airs renfrognés et vos silences!», souligne-t-on. Sur la question des préservatifs, *Le Dico des filles* est très concret. On explique sans détour ce que c'est et comment on l'utilise, illustrations à l'appui.

Le Dico des filles a également un petit côté ludique avec sa mise en pages dynamique appuyée de couleurs vives et de petits blocs d'information qui attirent l'attention. Vérification faite auprès de jeunes filles, *Le Dico* est un livre de chevet qu'on ouvre pour trouver des réponses précises mais surtout au gré du hasard, question de se plonger dans une lecture rapide avant le dodo ou même entre copines pour partager des points de vue sur un sujet qu'on chuchote loin des oreilles sensibles des parents.

Le Devoir



HÉBERGEMENT EN RÉGION

POUR ANNONCER, CONTACTEZ JEAN DE BILLY AU 514-985-3456 ou 1-800-363-0305 • jdebilly@ledevoir.com

ESTRIE

AUBERGE-SPA LE MADRIGAL ***

Bromont. ST-VALENTIN OFFREZ NOTRE « FORFAIT ROMANCE » : 2 nuits avec p.-déjeuners, souper gastronomique, soin et douceur de fin de soirée à la chambre, à partir de 270\$/pers., (ch. avec foyer). Pour une table renommée et les services de thérapeutes diplômés. Aussi ch. de luxe : Tourbillon/foyer. Forfaits variés.

www.lemadrigal.ca

Info : 1-877-534-3588

LAURENTIDES

AUBERGE RESTAURANT LA SAUVAGINE

Fine cuisine Française du Marché, chambre romantique, domaine boisé idéal pour la détente, forfait disponible, fin de semaine, réception, mariage, mini convention.

www.lasauvagine.com

1-800-787-7172

MAURICIE

AUBERGE LE FLORES ****

À la campagne dans un site enchanteur, à mi-chemin entre Montréal et Québec, offrez-vous un séjour inoubliable où la gastronomie, le confort et l'ambiance se côtoient... Forfait souper, coucher et déjeuner à partir de 88 \$ / pers en occ. double. Aussi disponible forfait détente, sports d'hiver, réunion d'affaires et bien plus encore. Consultez notre section RABAIS au www.leflores.com

www.leflores.com

1 800-538-9340

OTTAWA - ONTARIO

TRAVELDORGE DORAL INN - AU CENTRE-VILLE D'OTTAWA

Marchez jusqu'au nouveau Musée canadien de la guerre et la colline parlementaire. Carnaval d'hiver du 1^{er} au 17 février. 40 ch. et suites. Petit déj, continental copieux, stationnement et internet haute-vitesse inclus. À partir de 99 \$ / jour pour voyages d'agrément ou d'affaires. Forfaits 1 ou 2 nuits incluant LNH. «Le hôtel chaleureux d'Ottawa» L'hôtel le plus près du nouveau Musée canadien de la guerre.

travelodgeorainn.com

486 Albert (près Bay), Ottawa 1 800 263-6725

Chalets & Condos

LANAUDIÈRE



CHALET DES PINS

Rawdon, chalets de grand confort, spacieux, très propres, décor champêtre, foyer au bois (bois incl.), b. tourbillon, T.V. satellite. Domaine privée à la campagne, lac naturel, sentiers marche, raquette, patin, ski à 2 km, autres activités à prox. Offrez-vous du bonheur au:

www.chaletsdespins.com 450-834-3401 ou 1-877-834-3401

VIEUX-QUÉBEC

HÔTEL MANOIR VICTORIA



Situé au cœur du Vieux Québec, cet hôtel 4 étoiles au cachet européen unique offre dans un décor rénové et actualisé : 156 chambres, fine cuisine à La table du Manoir, resto bistro St-James, piscine intérieure, sauna, gymnase, accès internet haute vitesse gratuit, stationnement intérieur, 8 salles de soins santé-beauté au Spa du Manoir.

À partir de 119 \$ par nuit en occ. double

Renseignez-vous sur nos nombreux forfaits.

Réservez en ligne : www.manoir-victoria.com

1-800-463-6283

La fine fleur des maîtres hôteliers



RELAIS & CHATEAUX

Charlevoix

La Pinsonnière ****

Un petit paradis au bord du Saint-Laurent. Chambres de rêve avec foyer et salle de bain luxueuse. Cuisine gourmande et cave riche en grands crus. Piscine intérieure, sauna et soins détente au SPA. Forfait St Valentin valide tout février : 2 nuits, repas en amoureux, champagne, etc. www.lapinsonniere.com 1-800-387-4431.

Montérégie

Hostellerie Les Trois Tilleuls - St-Marc sur le Richelieu & Spa Givency

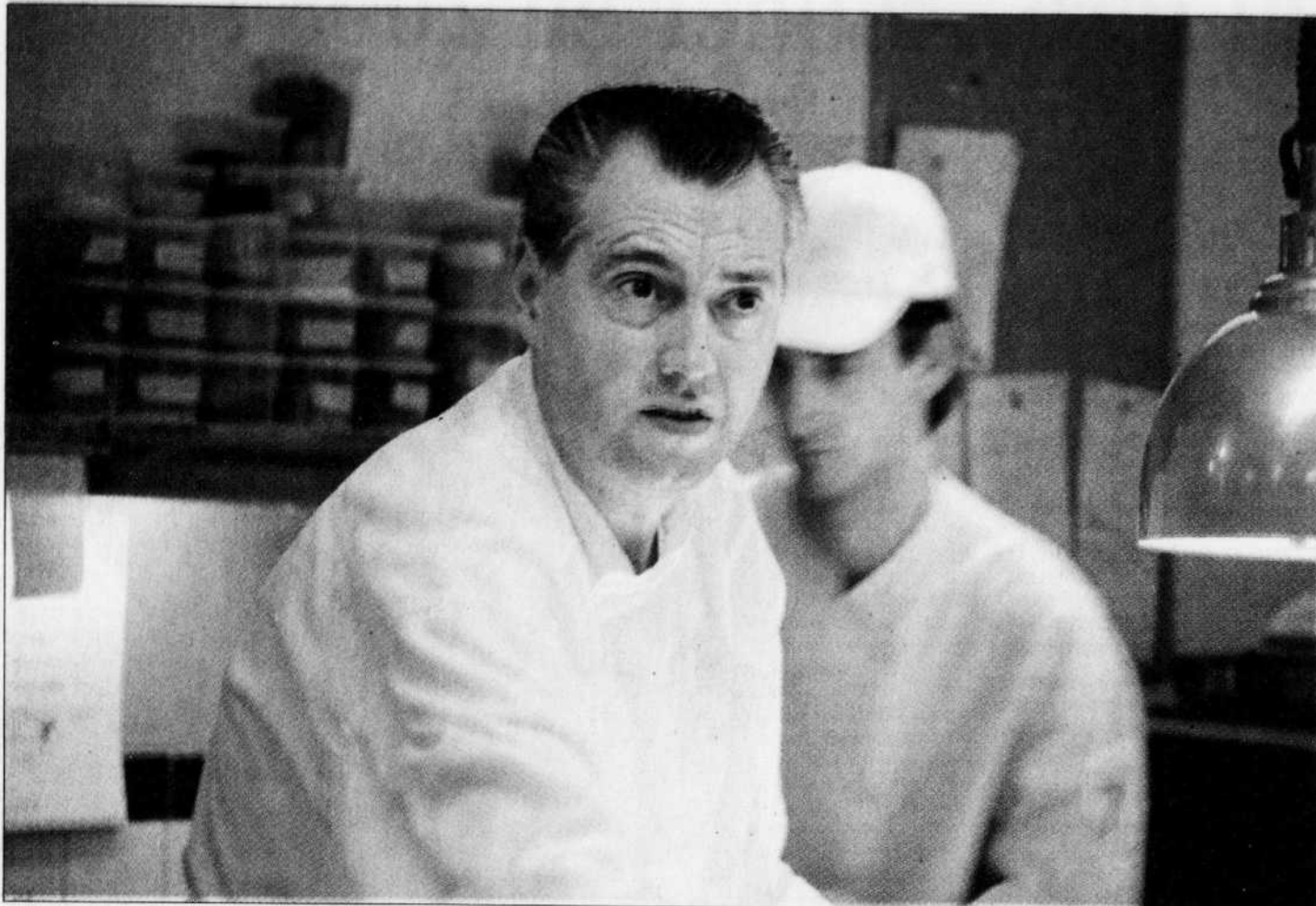
Le tout n'est qu'ordre et beauté, luxe, calme, volupté dans cette Hostellerie de charme, sur les rives du Richelieu, à 30 minutes de Montréal. Dîner et confort douillet, cuisine du terroir gastronomique, cave prestigieuse. Givency unique au Canada, piscine intérieure, sauna, salle de soins, onze salles de soins. Nombreux forfaits disponibles. Tél.: 514-856-7787 ou 1 800 263-2230. Internet: www.les-trois-tilleuls.com

POUR ANNONCER DANS CE GROUPEMENT, CONTACTEZ JEAN DE BILLY AU 514-985-3456 JDEBILLY@LEDEVOIR.COM

SAMEDI

SAVEURS

YVAN LEBRUN EST DEVENU UN AMBASSADEUR CRÉATIF POUR REPRÉSENTER LES PRODUCTEURS ACÉRIQUES ET LE QUÉBEC À L'ÉTRANGER, NOTAMMENT POUR PRÉSENTER SA CUISINE À L'ÉRABLE AUX JAPONAIS. PENDANT UNE DIZAINE DE JOURS, DÈS LE DÉBUT DU TEMPS DES SUCRES AU QUÉBEC, IL ÉPATERA LES JAPONAIS, À TOKYO, AU MAGNIFIQUE HÔTEL WESTIN, OÙ IL SERA AUX FOURNEAUX, PRÉSENTANT SON RESTAURANT ET SA FINE CUISINE AUX PRODUITS DE L'ÉRABLE.



PHOTOS PHILIPPE MOLLÉ

Pour Yvan Lebrun, c'est à la fois une première et un défi que d'offrir une image qualitative de la restauration québécoise et surtout de faire connaître un des grands produits du monde sur la scène alimentaire nipponne.

Se sucrer le bec à la japonaise

Le chef Yvan Lebrun emprunte la route de l'érable pour conquérir le pays du Soleil levant



Philippe Mollé

En pénétrant dans la cuisine d'Yvan Lebrun, je me serais cru au Japon. Tout y semble réglé comme une horloge, les employés autour du fourneau central agissant comme des pièces placées sur les cases d'un jeu d'échecs. Le calme et la sérénité qui y règnent procurent une sensation de confort et d'harmonie qui se propage jusque dans la salle à manger. Nous sommes à L'Initiale, un restaurant qui trône désormais parmi les grands établissements reconnus en Amérique du Nord.

Contrairement à nombre de ses collègues, Yvan Lebrun se fait discret quant à son image et celle du restaurant qu'il dirige depuis plusieurs années avec sa compagne, Rolande. Ce couple est à l'image du charme de ce restaurant constamment redécouvert et réaménagé avec talent par la propriétaire, qui sait en tout temps ajouter sa touche personnelle.

Cet établissement est ainsi devenu le restaurant de l'heure. Dans le cadre du 400^e anniversaire de la ville de Québec, il sera également le restaurant en vogue, un relais gourmand de la prestigieuse chaîne hôtelière Relais et Châteaux qui, tranquillement, s'est taillé une place de référence, tant pour son service impeccable que pour la qualité de sa table.

Yvan Lebrun, originaire de la région de Cancale, en Bretagne, a longtemps officié avant de s'établir à son compte, dans son propre restaurant, aux côtés de Jean Soulard, à l'hôtel Hilton de Québec. Passionné de son métier et de littérature gourmande, il ne cesse d'évaluer, d'essayer et de découvrir les produits du Québec, qu'il sait toujours utiliser à bon escient et contribue à faire connaître.

Le Japon pour vendre le Québec sucré

Yvan Lebrun est devenu un ambassadeur créatif pour représenter les producteurs acéricoles et le Québec à l'étranger, notamment pour présenter sa cuisine à l'érable aux Japonais. Pendant une dizaine de jours, dès le début du temps des sucres au Québec, il épatera les Japonais, à Tokyo, au magnifique hôtel Westin, où il sera aux

fourneaux, présentant son restaurant et sa fine cuisine aux produits de l'érable. Il s'agit d'une image à la fois subtile dans l'utilisation des nobles produits de l'érable et efficace pour représenter la gastronomie québécoise à l'étranger ainsi que le travail des producteurs acéricoles qui, en 2008, avec l'augmentation des quotas, espèrent regarnir les stocks de sirop, très diminués.

Tous les plats présentés sont à l'image de sa cuisine, précise Yvan Lebrun: simplicité et justesse sont ses critères absolus. Il sait aussi que la marche est haute au Japon, pays qui, après la France, compte le plus grand nombre de restaurants étoilés par le guide Michelin grâce à la venue de grandes vedettes comme Robuchon, Ducasse, Adria et Marx, après que Bocuse eut tracé la voie il y a belle lurette.

Voilà une belle initiative de cette fédération agricole qui, depuis quelques années, se distingue en mettant en valeur notamment les métiers de bouche et les artisans qui se manifestent.

Pour Yvan Lebrun, c'est à la fois une première et un défi que d'offrir une image qualitative de la restauration québécoise et surtout de faire connaître un des grands produits du monde sur la scène alimentaire nipponne.

Des plats à l'image du Japon

Pour son séjour en terre asiatique, Yvan Lebrun a opté pour des plats uniques, exécutés au pied de la lettre par son équipe, selon l'esprit zen japonais. Ce style convient fort bien au personnage discret qu'est ce chef de Québec. Selon la Fédération des producteurs acéricoles, nul doute que le marché japonais, qui commence à découvrir les produits de l'érable, saura apprécier le talent créatif d'un chef comme Yvan Lebrun.

En choisissant pour cette mission un des meilleurs chefs de chez nous, on accroît la notoriété culinaire québécoise et, surtout, on montre aux professionnels de l'alimentation que le sirop d'érable peut être utilisé à bon escient à d'autres moments qu'au petit-déjeuner.

Le sirop d'érable fait partie de la culture des Québécois. Mais on peut très vite se rendre compte, y compris dans le milieu alimentaire à l'extérieur du Québec, que ce produit est encore méconnu. À l'instar du Japon, la Chine et la Corée vont tour à tour le découvrir comme ils l'ont fait avec le vin de glace canadien et le cidre de glace du Québec, dans les plus beaux et les plus grands hôtels du monde.

Il en va de même pour l'Europe, qui commence à redécouvrir l'érable et qui n'a pas toujours compris l'utilité du sirop autrement que pour soigner la toux ou, mieux encore, pour en napper les crêpes.

Après des moments difficiles, voici venus des jours meilleurs pour les acériculteurs, qui espèrent connaître une année exceptionnelle. À l'instar des grands explorateurs, Yvan Lebrun se prépare à découvrir le Japon. Une nouvelle route vient de se tracer après celle de la soie: la route de l'érable, qui se déroule du Saint-Laurent, au Québec, jusqu'aux confins de la mer du Japon.

Philippe Mollé est conseiller en alimentation. On peut l'entendre tous les samedis matin à l'émission de Joël Le Bigot, Samedi et rien d'autre, à la Première Chaîne de Radio-Canada.

La recette de la semaine

Poitrines de poulet au bleu

- 4 poitrines de poulet
- 2 oignons verts hachés
- 4 gousses d'ail hachées
- 30 ml d'huile d'olive
- 30 ml de beurre
- 125 ml de champignons de Paris émincés
- 125 ml de vin blanc
- 125 ml de bouillon de volaille
- 125 ml de crème à cuisson à 15 %
- 15 ml d'estragon haché
- 70 g de fromage bleu (5 c. à soupe)
- Sel et poivre au goût

nutes, puis versez le vin blanc et le bouillon.

Ajoutez le fromage bleu écrasé. Laissez réduire de moitié.

Versez la crème avec l'estragon, baissez le feu et laissez mijoter de quatre à cinq minutes.

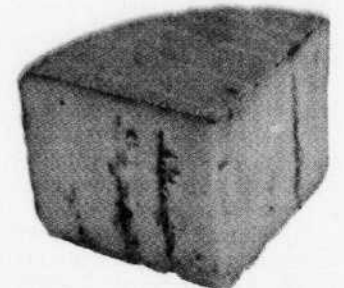
Rectifiez l'assaisonnement avant de servir.

Suggestions de fromages bleus: bleu l'Ermitte, bleu des Causses, fourme d'Ambert, roquefort, etc.

Dans une sauteuse ou une poêle, faites chauffer l'huile et le beurre, puis faites revenir les poitrines de volaille, préalablement assaisonnées, jusqu'à ce qu'elles présentent une coloration.

Laissez cuire de trois à quatre minutes, puis ajoutez les champignons, l'oignon vert et l'ail.

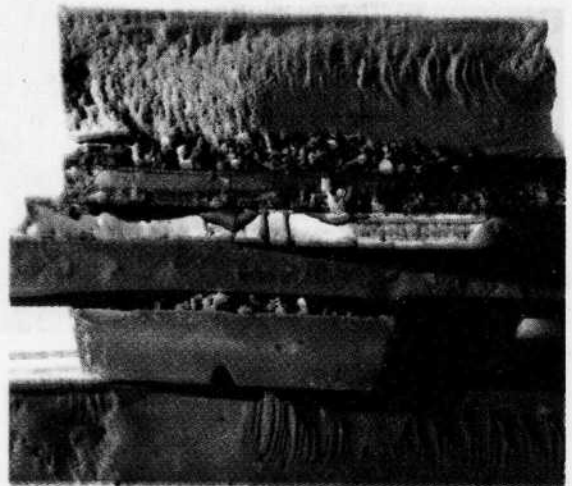
Faites cuire deux autres mi-



GASTROSCOPIE

Croisière aux îles et chocolat

Une belle initiative qui propose le groupe québécois CTMA avec son traversier N.M. CTMA, qui voguera du 27 juin au 4 juillet aux îles de la Madeleine, en partance de Montréal aller-retour, pour découvrir les beautés du fjord du Saguenay, de la ville de Québec et de la Gaspésie. Tout au long de la traversée, il y aura des cours sur le chocolat ainsi que des dégustations avec la participation de Roch Desjardins, chef émérite reconnu, et de ses élèves de l'école secondaire Jacques-Rousseau, à Longueuil. ☎ 1 888 986-3278.



ARCHIVES LE DEVOIR

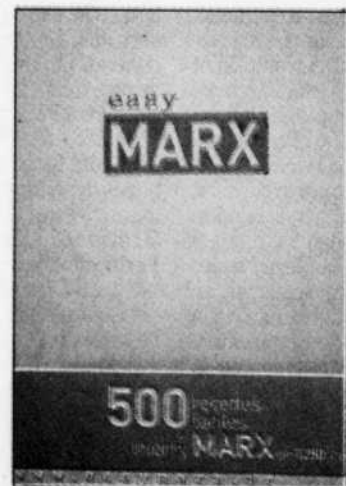
BIBLIOSCOPIE

EASY MARX

500 RECETTES FACILES DE THIERRY MARX EN 1250 IMAGES

Minerva
Paris, 2007, 576 pages

Thierry Marx est la vedette de l'heure en France. Ce chef érudit, mordu d'arts martiaux, sera présent lors du prochain festival Montréal en lumière. Dans sa bible, son encyclopédie, il nous présente une cuisine dévouée et recherchée. De superbes photographies nous présentent sa cuisine, que tout chef et tout amateur rêve d'imiter et de découvrir. Avec cet ouvrage, on voyage sur la planète Marx!



Les fameux guides ★★★★★

DEBEUR

sont en librairies
restaurants - vins
boutiques gourmandes